

ES

Anuncio nº 9/2006 de la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales

La Oficina informa a los usuarios del Sistema de Protección Comunitaria de las Obtenciones Vegetales de que, como resultado de la adopción por su Consejo de Administración, el 14 de marzo de 2006, del protocolo revisado TP/14/2 para variedades frutales de manzana, la nomenclatura botánica de las variedades frutales de esta especie ha sido objeto de una modificación que tendrá efecto a partir de la fecha mencionada, pasando a denominarse *Malus domestica* Borkh. en lugar de *Malus* Mill. Este cambio es aplicable a todas las solicitudes y derechos anteriores y futuros de protección comunitaria de las obtenciones vegetales.

CS

Oznámení č. 9/2006 Odrůdového úřadu Společenství

Úřad si tímto dovoluje informovat uživatele systému odrůdových práv Společenství, že v důsledku toho, že správní rada přijala dne 14. března 2006 revidovaný protokol TP/14/2 pro ovocné odrůdy jabloně, se botanické názvosloví pro ovocné odrůdy tohoto druhu k danému datu mění z *Malus* Mill na *Malus domestica* Borkh. Tato změna se týká všech předchozích i budoucích žádostí a udělených odrůdových práv Společenství.

DA

EF-Sortsmyndighedens meddelelse nr. 9/2006

EF-Sortsmyndigheden skal hermed meddele brugerne af EF-sortsbeskyttelsesordningen, at som følge af administrationsrådets vedtagelse af den reviderede protokol TP/14/2 for æblefrugtsorter ændres den botaniske nomenklatur for frugtsorter af denne art fra *Malus* Mill. til *Malus domestica* Borkh med virkning fra ovennævnte dato. Denne ændring gælder for alle tidligere og fremtidige ansøgninger og sortsbeskyttelsesretigheder.

DE

Bekanntmachung Nr. 9/2006 des Gemeinschaftlichen Sortenamtes

Das Amt teilt den Benutzern des Systems des gemeinschaftlichen Sortenschutzes mit, dass als Ergebnis der Annahme des überarbeiteten Protokolls TP/14/2 für Apfelsorten durch den Verwaltungsrat am 14. März 2006 sich die botanische Nomenklatur für Obstsorten dieser Art ab dem vorgenannten Datum von *Malus* Mill. zu *Malus domestica* Borkh geändert hat. Diese Änderung wird auf alle bisherigen und künftigen Anträge und Titel für gemeinschaftlichen Sortenschutz angewendet.

ET

Ühenduse Sordiameti teadaanne nr 9/2006

Käesolevaga teatab Ühenduse Sordiameti ühenduse sordikaitse süsteemi kasutajatele, et seoses muudetud protokolliga TP/14/2 vastuvõtmisega õunapuul viljade saamise eesmärgil kasvatatavate sortide kohta haldusnõukogu poolt 14. märtsil 2006. aastal on nimetatud kuupäevast alates muudetud selle liigi viljade saamise eesmärgil kasvatatavate sortide botaaniline nimi järgmiselt: *Malus* Mill. asemel *Malus domestica* Borkh. Muudatus kehtib kõigi ühenduse sordikaitseks esitatud ja esitatavate taotluste ning sordikaitse alla võetud ja võetavate sortide suhtes.

EL

Ανακοίνωση αριθ. 9/2006 του Κοινοτικού Γραφείου Φυτικών Ποικιλιών

Με την παρούσα, το Κοινοτικό Γραφείο Φυτικών Ποικιλιών ενημερώνει τους χρήστες του συστήματος κοινοτικών δικαιωμάτων επί φυτικών ποικιλιών ότι, κατόπιν εγκρίσεως από το διοικητικό του συμβούλιο στις 14 Μαρτίου 2006 του αναθεωρημένου πρωτοκόλλου TP/14/2 σχετικά με τις ποικιλίες μήλων, η βοτανική ονοματολογία για τις ποικιλίες οπωρικών του εν λόγω είδους τροποποιήθηκε, με ισχύ από την προαναφερθείσα ημερομηνία, από *Malus* Mill. σε *Malus domestica* Borkh. Η τροποποίηση αυτή ισχύει για όλες τις προηγούμενες και μελλοντικές αιτήσεις και τίτλους για κοινοτικά δικαιώματα επί φυτικών ποικιλιών.

EN

Announcement nº 9/2006 of the Community Plant Variety Office

The Office hereby informs users of the Community plant variety rights system that, as a result of the adoption by its Administrative Council on 14 March 2006 of the revised protocol TP/14/2 for fruit varieties of apple, the botanical nomenclature for fruit varieties of this species has changed with effect from the aforementioned date, from *Malus* Mill. to *Malus domestica* Borkh. This change is applicable to all past and future applications and titles for Community plant variety rights.

FR

Avis nº 9/2006 de l'Office communautaire des variétés végétales

L'Office informe par la présente les utilisateurs du système de protection communautaire des obtentions végétales que, à la suite de l'adoption par son conseil d'administration, le 14 mars 2006, du protocole révisé TP/14/2 concernant les variétés fruitières de la pomme, la nomenclature botanique des variétés fruitières de cette espèce a été modifiée, à compter de la date susmentionnée, de *Malus* Mill. en *Malus domestica* Borkh. Cette modification s'applique à toutes les demandes et tous les titres passés et futurs de protection communautaire des obtentions végétales.

IT**Annuncio n. 9/2006 dell'Ufficio comunitario delle varietà vegetali**

L'Ufficio informa gli utenti del sistema di privativa comunitaria per ritrovati vegetali che, in seguito all'adozione da parte del suo consiglio di amministrazione, in data 14 marzo 2006, del protocollo rivisto TP/14/2 per varietà di mela, la nomenclatura botanica delle varietà di frutta contenute in questa specie è cambiata — con effetto a decorrere dalla data suindicata — da *Malus Mill.* a ***Malus domestica Borkh.*** Tale modifica si applica a tutte le domande e diritti di privativa comunitaria per ritrovati vegetali presenti e futuri.

LV**Kopienas Augu šķirņu biroja paziņojums Nr. 9/2006**

Ar šo birojs informē Kopienas Augu šķirņu aizsardzības tiesību sistēmas lietotājus, ka sakarā ar tā administratīvās padomes 2006. gada 14. martā pieņemto pārskatīto protokolu TP/14/2 par ābolu šķirnēm, šīs sugas augļu šķirņu botāniskā nomenklatūra, sākot ar iepriekšminēto datumu, tiek mainīta no *Malus Mill.* uz ***Malus domestica Borkh.*** Šīs izmaiņas piemēro jebkuram agrākam vai turpmākam iesniegumam uz Kopienas augu šķirņu selekcionera tiesībām un to piešķiršanai.

LT**Bendrijos augalų veislių tarnybos skelbimas Nr. 9/2006**

Tarnyba šiuo raštu informuoja Augalų veislių teisinės apsaugos Bendrijoje sistemos vartotojus, kad Administracinei tarybai 2006 m. kovo 14 d. patvirtinus peržiūrėtą protokolą TP/14/2 dėl obuolių šeimos vaisių veislių, šios rūšies vaisių veislių botaninė nomenklatūra pasikeitė nuo anksčiau minėtos datos, ***Malus domestica Borkh*** pakeitus *Malus Mill.* Šie pakeitimai taikomi visoms pateiktoms ir būsimoms paraiškoms bei nuosavybės teisėms dėl augalų veislių teisinės apsaugos Bendrijoje.

HU**A Közösségi Fajtaoltalmi Hivatal 9/2006. számú közleménye**

A Hivatal ezúton tájékoztatja a közösségi növényfajta-oltalmi jogok rendszerének használoít, hogy 2006. március 14-én az Igazgatási Tanács elfogadta az alma gyümölcsfajtáira vonatkozó, TP/14/2 módosított vizsgálati irányelvet, s ennek következményeként az e faj gyümölcsfajtái tekintetében használt növénytani nomenklatúra a fenti időponttal ***Malus Mill.***-ről ***Malus domestica Borkh-ra*** változik. Ez a változtatás a közösségi növényfajta-oltalmi jogokra vonatkozó valamennyi, már benyújtott vagy a jövőben benyújtandó bejelentésre és jogcímre kiterjed.

MT**Avviz Nru 9/2006 ta' l-Ufficċju Komunitarju tal-Varjetajiet ta' Pjanti**

L-Ufficċju jinforma l-utenti tas-sistema tad-Drittijiet Komunitarji għall-varjetajiet ta' Pjanti li, bħala riżultat ta' l-adozzjoni tal-protokoll rivedut TP/14/2 għall-varjetajiet tat-tuffieħ mill-Kunsill Amministrattiv fl-14 ta' Marzu 2006, in-nomenklatura botanika għall-varjetajiet ta' din l-ispeċje ta' frott inbidlet minn *Malus Mill.* għal ***Malus domestica Borkh.*** b'effett mid-data imsemija hawn fuq. Din it-tibdila hija applikabbli għall-applikazzjonijiet u t-titli kollha tal-passat u tal-ġejjieni għal Drittijiet Komunitarji għall-varjetajiet ta' Pjanti.

NL**Aankondiging nr. 9/2006 van het Communautair Bureau voor plantenrassen**

Bij deze deelt het Bureau de gebruikers van de regeling voor communautaire kwekersrechten mede dat als gevolg van het feit dat zijn raad van bestuur op 14 maart 2006 het herziene protocol TP/14/2 voor fruitrassen van appel heeft aangenomen, de botanische nomenclatuur voor de fruitrassen van deze soort met ingang van voornoemde datum gewijzigd is, en wel van *Malus Mill.* in ***Malus domestica Borkh.*** Deze wijziging geldt voor alle reeds ingediende/nog in te dienen aanvragen en verleende rechten op het gebied van communautair kwekersrecht.

PL**Ogłoszenie Wspólnotowego Urzędu Odmian Roślin nr 9/2006**

Niniejszym Urząd informuje użytkowników wspólnotowego systemu ochrony odmian roślin, że w wyniku uchwalenia przez Radę Administracyjną w dniu 14 marca 2006 r. poprawionego protokołu TP/14/2 w sprawie odmian jabłoni wraz z ww. datą dokonano zmiany w nomenklaturze botanicznej dla odmian owocowych tego gatunku z: *Malus Mill.* na ***Malus domestica Borkh.*** Zmiana ta dotyczy wszystkich dawnych i przyszłych wniosków oraz uprawnień do wspólnotowych praw do ochrony odmian roślin.

PT**Aviso n.º 9/2006 do Instituto Comunitário das Variedades Vegetais**

O Instituto informa os utilizadores do Regime Comunitário de Protecção das Variedades Vegetais que, na sequência da adopção do protocolo TP/14/2 revisto referente às variedades frutícolas da maçã, pelo Conselho de Administração do Instituto em 14 de Março de 2006, a nomenclatura botânica das variedades frutícolas desta espécie foi alterada com efeito a partir da data supramencionada, passando a ser ***Malus domestica Borkh*** em vez de *Malus Mill.* Esta alteração aplica-se a todos os pedidos e direitos comunitários de protecção de variedade vegetal anteriores e futuros.

SK**Oznámenie Úradu Spoločenstva pre odrody rastlín č. 9/2006**

Úrad týmto oznamuje užívateľom systému práv Spoločenstva pre odrody rastlín, že vzhľadom na to, že dňa 14. marca 2006 schválila správna rada revidovaný protokol TP/14/2 pre ovocné odrody jabloní, botanická nomenklatúra pre ovocné odrody tohto druhu sa zmenila z *Malus*

Mill na **Malus domestica Borkh**, a to s platnosťou od uvedeného dátumu. Táto zmena sa vzťahuje na všetky predchádzajúce a budúce žiadosti a udelené práva Spoločenstva k odrodám rastlín.

SL**Obvestilo Urada Skupnosti za rastlinske sorte št. 9/2006**

Urad Skupnosti za rastlinske sorte obvešča vse uporabnike sistema žlahtniteljskih pravic v Skupnosti, da se je zaradi tega, ker je upravni svet Urada 14. marca 2006 sprejel revidirani protokol TP/14/2 za sadne sorte jablane, spremenila botanična razvrstitev za sadne sorte te vrste, in sicer iz *Malus* Mill. v **Malus domestica Borkh**, ki začne veljati z omenjenim datumom. Ta sprememba velja za vse pretekle in prihodnje prijave in pravice za žlahtniteljske pravice v Skupnosti.

FI**Yhteisön kasvilajikeviraston ilmoitus 9/2006**

Virasto tiedottaa täten yhteisön kasvinjalostajanoikeusjärjestelmän käyttäjille, että sen hallintoneuvoston hedelmälajikkeista omenaa koskevan tarkastetun menettelyn TP/14/2 hyväksymisen tuloksena 14. maaliskuuta 2006 tämän lajin hedelmälajikkeiden botaanista nimikkeistöä on muutettu muodosta *Malus* Mill. muotoon **Malus domestica Borkh**. Muutos astui voimaan edellä mainitusta päivästä lukien, ja sitä käytetään kaikissa aiemmissa ja tulevissa yhteisön kasvilajikeoikeuksien hakemuksissa ja nimissä.

SV**Meddelande nr 9/2006 från Gemenskapens växtsortsmyndighet**

Myndigheten meddelar härmed användarna av gemenskapsordningen för växtförädlarrätt att den botaniska nomenklaturen för äppelsorter till följd av att förvaltningsrådet den 14 mars 2006 antagit det ändrade protokollet TP/14/2 om äppelsorter ändrats från *Malus* Mill. till **Malus domestica Borkh** med verkan från nämnda datum. Denna ändring gäller alla tidigare och framtida ansökningar om och benämningar på gemenskapens växtförädlarrätter.